

ОТКРЫВАЕМ ВЕЛИКОБРИТАНИЮ (НА МАТЕРИАЛЕ СИМВОЛИКИ СТРАНЫ)

*Якушева Маргарита Андреевна
МБОУ Гимназия № 1
443095, Россия, г. Самара, ул. Георгия Димитрова, 17
maxana75@mail.ru*

*Анисифорова Ольга Михайловна
учитель английского языка
МБОУ Гимназия № 1
443095, Россия, г. Самара, ул. Георгия Димитрова, 17
oanis@yandex.ru*

*Максимчик Оксана Александровна
к. фил.н., доцент кафедры английской филологии
и межкультурной коммуникации
Самарский государственный социально-педагогический университет
443099, Россия, г. Самара, ул. М. Горького, 65/67
maksimchik@pgsga.ru*

Аннотация. Настоящая статья посвящена символике Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Исследование исходило из гипотезы, что за символикой страны стоит историко-культурная информация, которой владеют британцы, но которая неизвестна или малоизвестна младшим школьникам, изучающим английский язык, а также, что у каждого ученика свое собственное представление о символах Великобритании. Внимание к уникальной национальной символике страны изучаемого языка повышает интерес к иностранному языку и культуре, дает возможность для ее сравнения с родной страной, в этом и состоит актуальность работы. В статье дано определение символу, приведены их виды, описаны государственные символы Великобритании и некоторые неофициальные национальные образы. Сделан анализ проведенного опроса школьников на тему «Символика Великобритании». Исследование будет интересно всем изучающим английский язык и англоязычную культуру.

Ключевые слова: символ, официальный государственный символ, неофициальный символ, национальная эмблема, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

«Что в имени тебе моем?» – какие образы у вас связаны с именем Великобритания? У нас после прочтения «Алисы в Стране Чудес» Л.Кэрролла – с традицией чаепития. Появилось понимание, что должны быть еще образы, символизирующие страну изучаемого языка, и нам захотелось больше узнать об Англии и англичанах. Интересно, а что знают другие школьники? Какой они видят страну изучаемого языка? Разное ли у нас представление о предметах (явлениях), символизирующих Великобританию? Возникла гипотеза, что за символикой страны стоит историко-культурная информация, которой владеют британцы, но которая неизвестна или малоизвестна другим ученикам, изучающим английский язык, а также что у каждого из нас свое собственное представление о символах Великобритании.

Для каждого государства характерна уникальная национальная символика. Знание этой информации повышает интерес к иностранному языку и культуре, дает возможность для ее сравнения с родной страной. В этом состоит *актуальность* работы.

Цель исследования – описать национальные символы Великобритании. Для достижения цели нам предстояло решить ряд *задач*:

собрать материал по теме исследования; дать определение понятию «символ», рассмотреть классификации символов; описать официальные и привести примеры неофициальных символов Великобритании; провести опрос среди учащихся 3-х классов на знание символики страны; сделать выводы на основе анкетирования и подготовить задания на закрепление темы.

Объект исследования – национальная символика Великобритании.

Предмет исследования – национально-культурные особенности символов Великобритании.

Источником *фактического материала* послужила страноведческая литература, словари («Лингвострановедческий словарь» Г.Д. Томахина [7]), энциклопедии («Энциклопедия для детей. Великобритания» [8]), Интернет-сайты (Project Britain [9], The Best of British Directory [10]).

Методы исследования: 1) теоретические – анализ и синтез литературных и интернет-источников, 2) социологические – метод опросов и анкетирования, 3) статистический метод обработки данных.

Практическая значимость работы заключается в том, что результаты исследования могут быть использованы на уроках английского языка, а составленные упражнения помогут закрепить изученный материал всем, кто интересуется культурой Великобритании.

Что же такое символ и символы государства? В «Толковом словаре Ожегова» *символ* определяется как: «1. То, что служит условным знаком какого-н. понятия, явления, идеи.» Голубь – символ мира. Здесь же отмечается, что символы государства – государственный герб, флаг, гимн [5]. В «Словаре Даля» *символ* это «изображение картинное, и вообще чертами, резами, знаками, с переносным, символическим, иносказательным значеньем». Весы символ правосудия [6]. То есть *символ* (англ. *symbol*) – это изображение или условный знак, с переносным значением, который вызывает в нашей голове определенный образ какого-то понятия или явления, а, соответственно, *символ государства* – официальные герб, флаг, гимн страны или их изображения.

Наука, которая исследует образы и символы, а также свойства знаков и знаковые системы – это семиотика или семиология [4]. Так как понимание символа отличается у разных ученых, классификаций символов множество. Для нашего исследования важно, например, что бывают символы графические (рисунки), аудиальные (музыка), естественные (растения, животные), цветовые (значение цвета), именные (названия) и др. (см., н-р, [1; 2]).

Национальная символика – это система символов государства, она отражает особенности истории, географии, культуры, традиций, характера, ценностей народа – носителя языка. Национальная символика уникальна для каждого государства, она помогает идентифицировать страну по неким формальным признакам, а значит служит знаком отличия одной страны от другой. Среди традиционных официальных символов государства прежде всего выделяют флаг, герб и гимн, которые вместе составляют государственный суверенитет. История их возникновения отражает национальную гордость, а сами символы объединяют народ, служат источником патриотизма [3].

Именным символом любой страны является ее название. Страна изучаемого языка, расположенная на Британских островах, традиционно на русском языке называется *Великобританией* (англ. *Great Britain* не вполне совпадает с русским вариантом) или *Британией* (историческое название римской провинции), а по названию основной исторической части – *Англией*. Официальное же название – *Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии* (СК) (англ. *The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland*, сокращенно *the UK*). СК состоит из 4 административно-политических частей – исторических провинций (англ. *countries*): крупнейшая из них Англия (*England*), столица Лондон (*London*), так же столица всего СК; Шотландия (*Scotland*), столица Эдинбург (*Edinburgh*); Уэльс (*Wales*), столица Кардифф (*Cardiff*); Северная Ирландия (*Northern Ireland*), столица Белфаст (*Belfast*). При этом как страна в целом, так и каждая часть СК имеет свои собственные официальные эмблемы (англ. *emblems*).

Знаковым обозначением государства является его флаг и герб, а музыкальным – гимн. Государственный *флаг* не только является отличительным знаком страны, но и зачастую определяет «национальные» цвета, которые, как правило, культурно маркированы. Государственный *флаг* СК, «Юнион Джек» (англ. *the Union Jack*) – сине-бело-красный, в нем определенным образом пересекаются три креста, обозначающих святых покровителей Англии, Шотландии и Ирландии.

Герб – это государственная эмблема, которая изображена на монетах, печатях, официальных документах. Происхождение и значение гербов, а также правила их составления изучает *геральдика*. На королевском гербе британского монарха изображены геральдические животные: львы и единорог, также можно найти изображение девиза страны – «Бог и мое право».

Гимн – музыкальное произведение, торжественная песнь, которая сплавливает нацию, являясь общенациональным символом независимости страны. Гимн СК – «Боже, храни Короля/Королеву!» (англ. *God Save the King/Queen*).

Отметим, что в символах России и СК есть много общего: цвета российского флага практически совпадают с британским, а в 1816-1833 гг. королевский гимн был гимном Российской империи с текстом В. Жуковского.

Национальный флаг Англии – прямой красный крест покровителя Англии Святого Георгия (*Saint George*) на белом фоне. Он почитается в России как Георгий Победоносец и изображен на гербе г. Москва в честь основателя Юрия Долгорукого. На гербе три золотых льва (или леопарда) на красном фоне.

На гербе Шотландии изображены геральдические животные: львы и единороги. Флаг Шотландии – бело-голубой флаг покровителя Шотландии Святого Андрея (*Saint Andrew*). В России он под именем Андрея Первозванного почитается как верующими, так и военными моряками, т.к. Андреевский флаг – знамя Военно-морского флота России. У наших стран намного больше общего, чем кажется.

Флаг Уэльса – красный дракон на бело-зеленом фоне. Королевский знак Уэльса носит королева. На нем можно видеть корону, львов и геральдические растения всех частей страны.

Цветочный символ Англии – роза (*Tudor Rose*), дань Войне Алой и Белой розы в 15 веке; Шотландии – чертополох (*Thistle*), который по легенде помог отстоять независимость страны; Северной Ирландии – трилистник (*Shamrock*), связанный с именем покровителя Ирландии Святого Патрика (*Saint Patrick*); Уэльса – лукпорей (*Leek*) и нарцисс (*Daffodil*), связанные с именем покровителя Уэльса, Святого Патрика (*Saint David*).

Северная Ирландия не имеет действующих герба и флага, хотя флаг Святого Патрика, покровителя Ирландии, представляет флаг Ирландии на флаге СК.

Помимо официальных государственных символов, каждая страна имеет ряд неофициальных национальных символов, которые создают образ страны в представлении соотечественников и иностранцев. Приведем примеры некоторых неофициальных символов СК.

Эмблемами СК считаются: *фигура Британии (Britannia)*, женщины в длинных одеждах с щитом в цвет британского флага; и *Джон Буль (John Bull)*, собирательный образ типичного сельского патриотичного англичанина 18 в.; *Бульдог (British Bulldog or English Bulldog)*, часто изображенный в жилетке в цвет «Юнион Джек», символ отваги и уверенности английской нации; *Дуб (Oak)*, который символизирует силу и выносливость; национальные птицы *Малиновка*, или *Зарянка (Robin redbreast)* и *Лебедь (Swan)*. Из

национальных цветов в СК очень любят красный цвет – здесь повсюду красные двухэтажные автобусы, телефонные будки, стоячие почтовые ящики. Неофициальные символы часто используются в качестве сувениров (см., например, [11]).

С целью привлечения интереса к национальной символике СК, а также установления уровня знаний школьников по теме исследования мы составили 11 вопросов и провели анкетирование 31 ученика 3-х классов, изучающих английский язык. Данные свидетельствуют, что младшие школьники недостаточно знают о стране изучаемого языка. Так, ни один не знает официальное название страны. Только около половины (48%) назвали правильно цвета британского флага. Затруднения вызвали вопросы о геральдических животных, национальных растениях и цветах британского флага. Интересно, что даже на вопрос о любимом напитке британцев 55% ответили чай, а 32% выбрали кофе.

Подавляющее большинство участников (84%) относят к понятию «символы страны» герб, флаг и гимн. Следующий по популярности ответ – достопримечательности. На основе ответов на вопрос «Назовите три предмета (явления), которые характерны для страны?» мы создали собирательный образ страны глазами сверстников (Королева, Биг Бен, Паддингтон, чай, двухэтажные автобусы, телефонные будки, английский язык, сэндвичи).

Опрос подтвердил гипотезу, что символика Великобритании недостаточно известна младшим школьникам, а также, что у каждого из нас свое собственное представление о символах страны. Главным результатом проведенного опроса считаем интерес учащихся к теме символики. Большинство (84%) хотели бы больше узнать о стране изучаемого языка, а 67% считают, что знание символики страны помогает лучше понять ее культуру. Для закрепления материала исследования мы составили задания на тему «Символика Великобритании», в чем и заключается практическая значимость работы.

Таким образом, в работе мы описали государственные символы Великобритании в виде флага, герба и гимна; национальных животных и растения; святых покровителей; а также привели примеры некоторых других узнаваемых образов страны. Собранные вместе, национальные символы создают своего рода визитную карточку СК, образ, который способен многое рассказать об исто-

рии и культуре, характере и образе жизни народов, населяющих королевство. Проведенный среди школьников опрос подтвердил интерес к национальной символике и нашу гипотезу, что у каждого изучающего язык свое, пусть не всегда верное, представление о стране изучаемого языка.

К сожалению, рамки работы не позволяют изучить все возможные символы страны, их происхождение и значение, поэтому любой из вышеперечисленных символов или группа символов может стать предметом дальнейшего, более детального исследования, в частности, интерес представляет их происхождение.

Надеемся, что наше исследование будет интересно всем изучающим английский язык и англоязычную культуру.

Библиографический список

1. Дмитриева Ю.С., Соколова А.С. Символ: понятие и классификация // НАУКА- RASTUDENT.RU. 2014. № 1 (01-2014). URL: <http://nauka-rastudent.ru/1/1112> (дата обращения: 18.02.2020).
2. Змановская Е.В. Основы прикладного психоанализа. СПб., 2005. 335 с.
3. Символы Российского государства. URL: http://www.ug.ru/old/ug_pril/gv/98/22/t5_1.htm (дата обращения: 18.02.2020).
4. Словари и энциклопедии. Большая советская энциклопедия. URL: http://www.endic.ru/enc_sovet/Semiotika-106508.html (дата обращения: 18.02.2020).
5. Словари и энциклопедии. Толковый словарь Ожегова. URL: <http://endic.ru/ozhegov/Simvol-31982.html> (дата обращения: 18.02.2020).
6. Словарь Даля. URL: <https://slovar.cc/rus/dal/575285.html> (дата обращения: 18.02.2020).
7. Томахин Г.Д. Лингвострановедческий словарь: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. М.: Аст-Пресс. 2003. 734 с.
8. Энциклопедия для детей. Великобритания / сост. А.А. Лисовецкая. М.: РИПОЛ классик, 2014. 40 с.: илл. (Страны мира.)
9. Project Britain. British Life and Culture by Mandy Barrow. Available at: <http://projectbritain.com/symbols.html> (accessed 18.02.2020).

10. The Best of British Directory. Available at: <https://browzz.uk/> Quintessentially-British (accessed 18.03.2020).
11. Best London Souvenir Gifts. Available at: <http://www.londonhut.com/p/best-london-souvenirs> (accessed 18.02.2020).

OPEN BRITAIN: SYMBOLS OF THE UK

*Yakusheva Margarita Andreevna,
student
Gymnasium 1
17a ul. Georgiy Dimitrov, Samara, 44309, Russia
maxana75@mail.ru*

*Olga M. Anisiforova
English teacher
Gymnasium 1
17a ul. Georgiy Dimitrov, Samara, 44309, Russia
oanis@yandex.ru*

*Maximtchik Oxana Alexandrovna
PhD, associate professor
Department of English philology and cross-cultural communication
Samara State University of Social Sciences and Education
65/67 ul. Gorkii, Samara, 443099, Russia
maksimchik@pgsga.ru*

Abstract. *The article considers national symbols of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. The hypothesis suggested that country symbols are rooted in its history and culture; such information may be unknown or badly known to primary students learning English; and also that the image of the country differs from person to person. We regard research into national symbols relevant, as it helps to promote interest in foreign language and culture and gives grounds for cross-cultural analysis. The author defines symbol, gives examples of their kinds, considers the UK's official state symbols and a few unofficial national emblems and outlines the results of a survey on the UK's symbols. The research is targeted at anyone with an interest in the English language and culture.*

Key words: *symbol, official state symbol, unofficial symbol, national emblem, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland*

References

1. Dmitrieva U.S., Sokolova A.S. (2014) Simvol: ponyatie i klassifikatsia. *NAUKA-RASTUDENT.RU*, no. 1 (01-2014). Available at: <http://nauka-rastudent.ru/1/1112> (accessed 18.02.2020) (in Russian).
2. Zmanovskaya E.V. (2005) *Osnovi prikladnogo psihoanaliza*. Saint Petersburg, 335 p. (in Russian).
3. Simvoli Rossiiskogo gosudarstva. Available at: http://www.ug.ru/old/ug_pril/gv/98/22/t5_1.htm (accessed 18.02.2020) (in Russian).
4. Slovari i entsiklopedii. Bolshaya Sovetskaya Entsiklopedia. Available at: http://www.endic.ru/enc_sov/Semiotika-106508.html (accessed 18.02.2020) (in Russian).
5. Slovari i entsiklopedii. Tolkoviislovar' Ozhegova. Available at: <http://endic.ru/ozhegov/Simvol-31982.html> (accessed 18.02.2020) (in Russian).
6. Slovar'Dalya [Available at: <https://slovar.cc/rus/dal/575285.html> (accessed 18.02.2020) (in Russian).
7. Tomahin G.D. (2003) *Lingvostranovedcheskii slovar': Soedinennoe Korolevstvo Velikobritanii i Severnoi Irlandii*. Moscow: Ast-Press, 734 p. (in Russian).
8. *Entsiklopedia dlya detei (2014). Velikobritania*. Moscow: RIPOL classic, 40 p. (in Russian).
9. Project Britain. British Life and Culture by Mandy Barrow. Available at: <http://projectbritain.com/symbols.html> (accessed 18.02.2020).
10. The Best of British Directory. Available at: <https://browzz.uk/Quintessentially-British> (accessed 18.02.2020).
11. Best London Souvenir Gifts. Available at: <http://www.londonhut.com/p/best-london-souvenirs> (accessed 18.02.2020).